



Конференция сторон Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте 1СР

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Первая сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, Зал XI
Февраль 2007 г.

Рассылается по списку

ICDS/1CP/Doc3
31 октября 2006 г.
Оригинал: английский

Пункт 3 предварительной повестки дня

Предварительные Правила процедуры Конференции сторон Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте

РЕЗЮМЕ

Документ: Международная конвенция о борьбе с допингом в спорте.

История вопроса: Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей 33-й сессии приняла 19 октября 2005 г. Международную конвенцию о борьбе с допингом в спорте, которая вступает в силу 1 февраля 2007 г. В настоящем документе содержатся предварительные Правила процедуры, представляемые для их принятия Конференцией сторон Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте, а также вводная часть, посвященная их подготовке.

Проект решения: пункт 5.

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная конференция на своей 33-й сессии приняла 19 октября 2005 г. Международную конвенцию о борьбе с допингом в спорте (именуемую ниже «Конвенция»), которая вступает в силу 1 февраля 2007 г., т.е. в первый день месяца по истечении одномесячного периода с даты сдачи на хранение Генеральному директору тридцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. В статье 28 Конвенции устанавливается, что ее высшим органом является Конференция сторон. В статье 28.4 предусматривается, что Конференция сторон утверждает свои Правила процедуры.
2. В соответствии со статьей 32.4 Конвенции Секретариат ЮНЕСКО готовит документацию для Конференции сторон. Нижеизложенные предварительные Правила процедуры основываются на модели правил процедуры генеральных ассамблей государств – сторон других конвенций ЮНЕСКО, в частности Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. и Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 г.
3. Структура предварительных Правил процедуры состоит из пяти разделов: (1) Участие; (2) Организация Конференции; (3) Порядок ведения заседаний; (4) Секретариат Конференции и (5) Принятие Правил процедуры и внесение в них поправок.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

4. Ниже представлены предварительные Правила процедуры.

I. УЧАСТИЕ

Статья 1 – Основные участники

Представители всех государств – участников Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте (именуемой ниже «Конвенция») могут принимать участие с правом голоса в работе Конференции сторон Конвенции (именуемой ниже «Конференция сторон»).

Статья 2 – Представители, консультативная организация и наблюдатели

- 2.1 Представители государств – членов ЮНЕСКО, не являющихся участниками Конвенции, и миссии постоянных наблюдателей при ЮНЕСКО могут принимать участие в работе Конференции в качестве наблюдателей без права голоса.
- 2.2 В соответствии со статьей 29 Конвенции представители Всемирного антидопингового агентства могут принимать участие в работе Конференции в качестве консультантов без права голоса.
- 2.3 В соответствии со статьей 29 Конвенции представители Международного олимпийского комитета, Международного паралимпийского комитета, Совета Европы и Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС), а также других соответствующих организаций, приглашенных Конференцией, могут принимать участие в ее работе в качестве наблюдателей без права голоса.
- 2.4 Представители Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, за-

ключивших с ЮНЕСКО соглашения о взаимном представительстве, а также наблюдатели межправительственных и международных неправительственных организаций, приглашенные Генеральным директором, могут принимать участие в работе Конференции без права голоса.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Статья 3 – Заседания Конференции

Во исполнение статьи 28.2 Конвенции, очередные сессии Конференции проводятся, как правило, один раз в два года. Конференция может проводить внеочередные сессии, если ею будет принято соответствующее решение или если с такой просьбой обратятся не менее одной трети государств-участников, при условии наличия необходимых средств.

Статья 4 – Выборы должностных лиц

В начале своей сессии Конференция избирает Председателя, одного или нескольких заместителей Председателя и докладчика, уделяя должное внимание обеспечению справедливого географического распределения.

Статья 5 – Обязанности Председателя

- 5.1 Помимо осуществления полномочий, возложенных на него в соответствии с другими статьями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждую сессию Конференции. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он решает вопросы по порядку ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом заседаний и поддерживает на них порядок. Он не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать от его имени.
- 5.2 Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он назначает вместо себя одного из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, назначенный исполняющим обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.
- 5.3 При открытии каждой сессии Конференции сторон до избрания ею Председателя данной сессии председательствует Председатель предыдущей сессии или, в его отсутствие, глава той делегации, из состава которой был избран Председатель предыдущей сессии.

III. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Статья 6 – Открытые заседания

Заседания Конференции являются открытыми, если она не принимает иного решения.

Статья 7 – Кворум

- 7.1 Большинство государств-участников, указанных в статье 1 и представленных на Конференции, составляет кворум.
- 7.2 Конференция не принимает решений ни по одному вопросу в отсутствие кворума.

Статья 8 – Порядок и регламент выступлений

- 8.1 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в котором они заявляют о своем желании выступить.
- 8.2 Для удобства ведения обсуждения Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.
- 8.3 Наблюдатель может выступить на заседании Конференции только с разрешения Председателя.

Статья 9 – Выступления по порядку ведения заседания

- 9.1 В ходе обсуждения представитель любого государства-участника, указанного в статье 1, может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель или председательствующее должностное лицо немедленно выносит решение по этому предложению.
- 9.2 Решение Председателя или председательствующего должностного лица может быть опротестовано. Протест ставится немедленно на голосование, и решение Председателя или председательствующего должностного лица остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Статья 10 – Предложения процедурного характера

- 10.1 В ходе обсуждения представитель любого государства-участника, указанного в статье 1, может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания или об отсрочке или прекращении прений.
- 10.2 Такое предложение ставится немедленно на голосование. При условии соблюдения статьи 9.1 приоритет перед всеми остальными предложениями имеют следующие предложения в порядке их перечисления:
 - (a) о перерыве заседания;
 - (b) об отсрочке заседания;
 - (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
 - (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Статья 11 – Рабочие языки

- 11.1 Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются рабочими языками Конференции.
- 11.2 Выступления на Конференции на одном из рабочих языков синхронно переводятся на другие языки.

Статья 12 – Резолюции и поправки

- 12.1 Проекты резолюций и поправок могут предлагаться государствами-участниками, указанными в статье 1. Они представляются в письменном виде в Секретариат Конференции, который распространяет их копии среди всех участников.
- 12.2 Как общее правило, никакой проект резолюции или поправки не обсуждается или не ставится на голосование, если его текст на рабочих языках Конференции не был достаточно заблаговременно распространен среди всех ее участников.

Статья 13 – Голосование

- 13.1 Представитель каждого государства-участника, указанного в статье 1, имеет на Конференции один голос.
- 13.2 При условии соблюдения статей 7.2 и 16, любые решения, которые не принимаются консенсусом, принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
- 13.3 Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» означает государства-участники, голосующие «за» или «против». Государства-участники, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.
- 13.4 Голосование проводится обычно поднятием руки.
- 13.5 В случае возникновения сомнения в результатах голосования поднятием руки Председатель или председательствующее должностное лицо может назначить повторное голосование – поименное. Поименное голосование проводится также по требованию не менее двух государств-участников, представленному до начала голосования.
- 13.6 Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция сторон, если она не примет иного решения, проводит голосование в том порядке, в котором они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция сторон может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
- 13.7 Предложение о том, чтобы не принимать никакого решения по какому-либо предложению, рассматривается прежде, чем само это предложение.
- 13.8 Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две или более поправок, то на голосование Конференции ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению Председателя или председательствующего должностного лица, наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование.
- 13.8 Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится измененное таким образом предложение в целом.

- 13.9 Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

IV. СЕКРЕТАРИАТ ЗАСЕДАНИЯ

Статья 14 – Секретариат

- 14.1 Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель участвует в работе Конференции без права голоса. Он может в любое время обратиться к Конференции с устным или письменным заявлением по любому обсуждаемому вопросу.
- 14.2 Генеральный директор ЮНЕСКО назначает сотрудника Секретариата ЮНЕСКО секретарем Конференции, а также назначает других сотрудников, которые вместе образуют Секретариат Конференции.
- 14.3 Секретариат получает, переводит и распространяет все официальные документы Конференции и обеспечивает синхронный перевод прений, как это предусмотрено в статье 11.2. Он выполняет также все другие задачи, необходимые для обеспечения нормальной работы Конференции.

V. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK

Статья 15 – Принятие

Конференция принимает свои Правила процедуры на основании решения, принимаемого на пленарном заседании простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

Статья 16 – Поправки

Конференция может вносить поправки в настоящие Правила процедуры на основании решения, принимаемого на пленарном заседании большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 1 СР/3

5. Конференция сторон, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

Конференция сторон,

1. **рассмотрев** предварительные Правила процедуры, представленные в документе ICDS/ICP/Doc3,
2. **принимает** свои Правила процедуры, содержащиеся в указанном документе.